






Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding	<b>CITROEN JUMPY / EVASION</b> <b>PEUGEOT EXPERT / 806</b> <b>FIAT SCUDO / ULYSSE</b> <b>LANCIA ZETA</b>  1994 → ..... <b>TYPE 023351</b> <b>REFERENCE 026101</b>	 <b>EC 94/20</b>  <b>e4 00- 0389</b>	  <b>1900 kg</b>	  <b>1800 kg</b>	  <b>80 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>9,07 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	F	E	DK	S
	NL	D	GB	N											
F	E	DK	S												
							<b>(c) ACPS Automotive</b> <b>Date: 26-02-2020</b> <b>Rev. nr. 03</b>								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

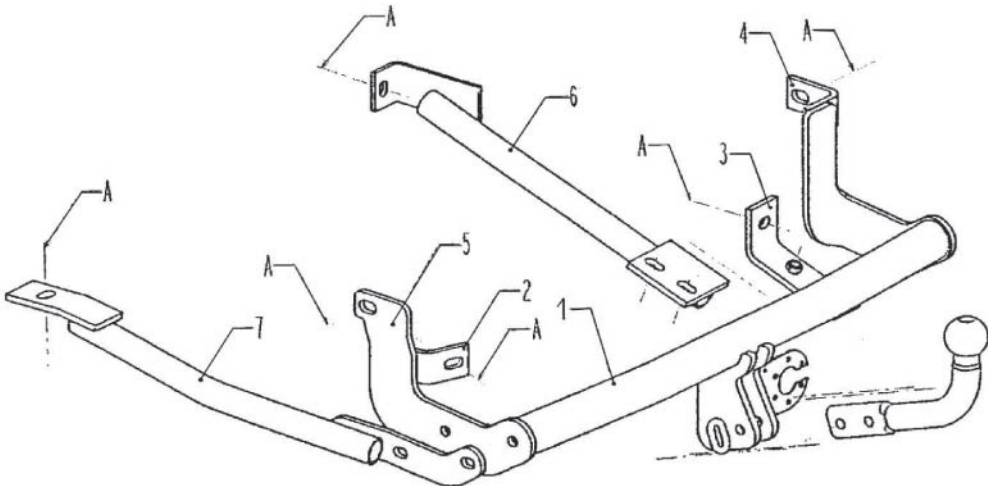
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.


Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.


Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.


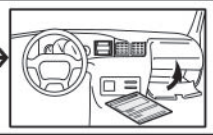
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.






**M10 : 48 N.m**




 → 

---


**M12 : 81 N.m**




0 Km

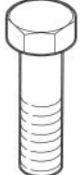








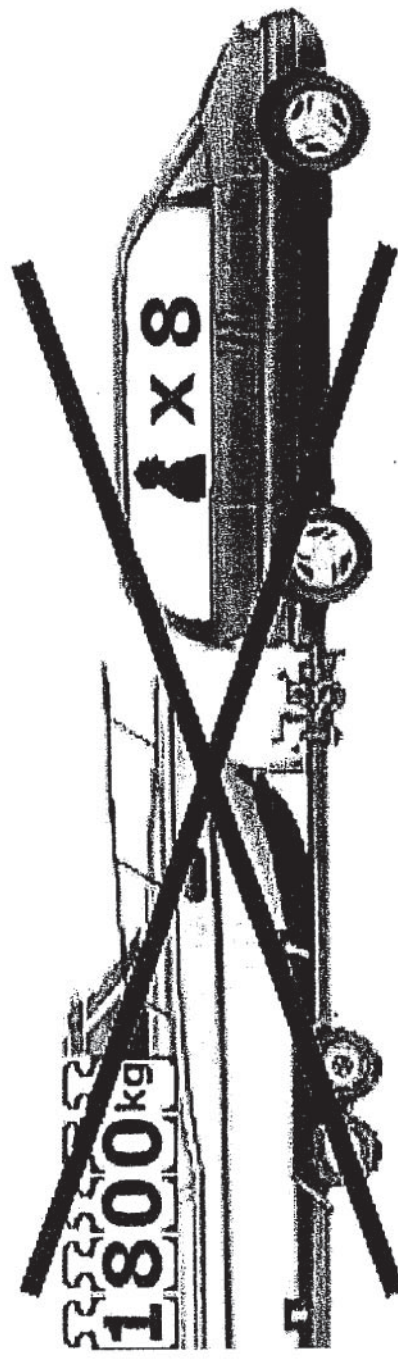
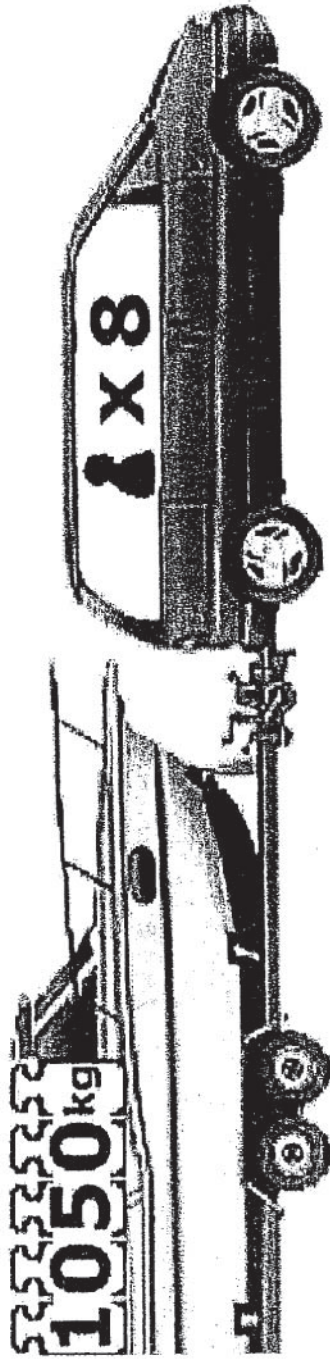
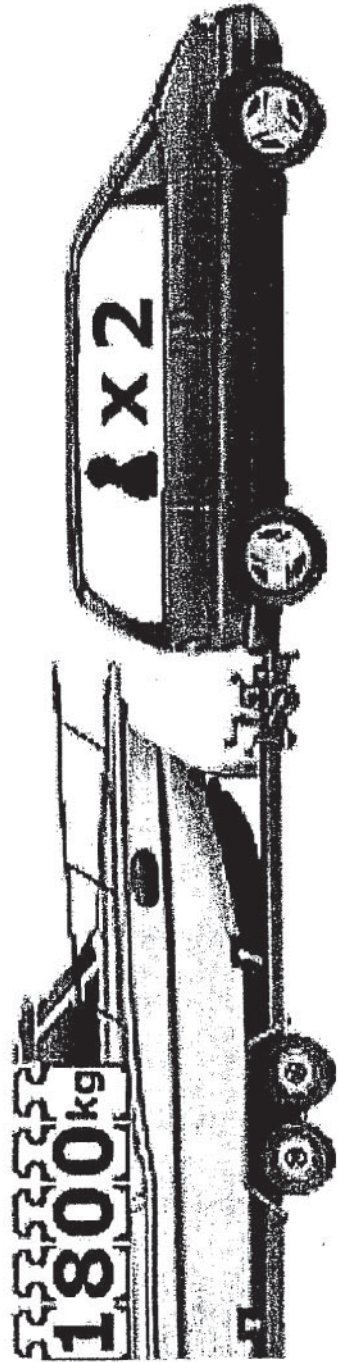
1000 Km



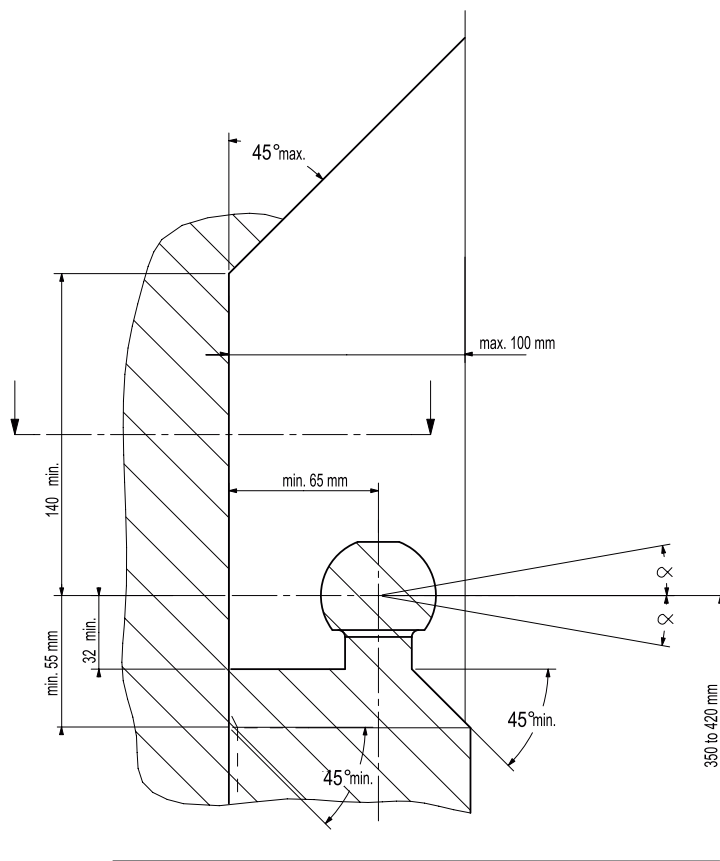


Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter
--	--

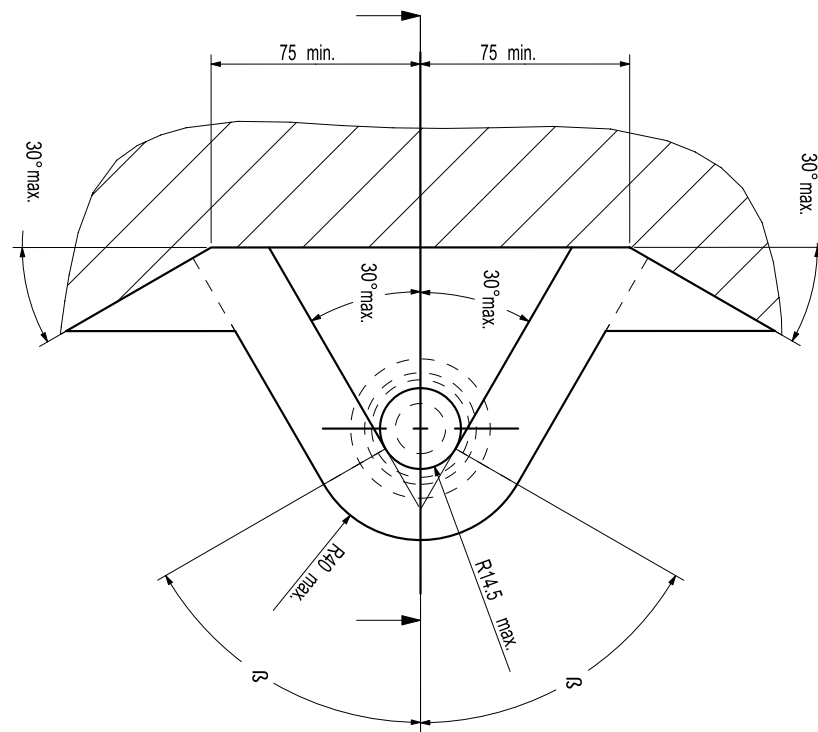
- |   |                                   |   |                         |
|---|-----------------------------------|---|-------------------------|
|  | <b>M 10x25</b> 1x                 |  | <b>CL 10x27x2.8</b> 10x |
|   | <b>M 10x30</b> 9x                 |  | <b>L 10</b> 1x          |
|   | <b>M 12x60</b> 2x                 |  | <b>24x12x2,5</b> 4x     |
|  | <b>HEWISTOP</b><br><b>M 12</b> 2x |  | <b>M 10</b> 6x          |
|  | <b>M 10</b> 1x                    |   |                         |



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



- (NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
- (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
- (GB) at laden weight of the vehicle
- (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
- (E) con peso total autorizado del vehículo
- (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
- (N) ved kjøretøyetts tillatte totalvekt
- (S) vid fordonets tillfina totalvikt
- (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
- (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
- (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
- (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
- (H) rakománnyal terheit járműsúly esetén.



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht(kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.



- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.

In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.

Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{1}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

**N** Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

**S** Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunktterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

**FIN** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllärasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllärasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaiteikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotiveia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllärasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### **Laskelma D-määrän määrittämiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

**I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### **Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.



**CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.  
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

**PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

#### **Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- Ⓜ A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutót, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

**A D-érték számításához használt képlet:**

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

**NB:**

Er heeft voor de bevestiging van de trekhaak niet in het onderstel te worden geboord; de bevestigingspunten (A) zijn reeds aanwezig.

**MONTAGE VAN DE TREKHAAK:**

- a) Verwijder het reservewiel.
- b) Verwijder het beschermende kleefband zodat de bevestigingspunten vrij komen te liggen.
- c) Plaats de kooimoeren ter vervanging van het kleefband.
- d) Bij de modellen 806, Evasion, Ulysse en Zeta dient er in de bumper een uitsparing te worden gemaakt (Volg hierbij de voorgedrukte lijn aan de achterzijde van de bumper. Ongeveer 50x50).
- e) Schroef de 2 bouten aan de uiteinden van de bumper los.
- f) Zet bij punten A van onderdelen (2), (3) en (5) de dwarsbalk van de trekhaak (1) handvast met bouten HM10x30 en veerringen 10x27x2,8. Bepaal hoeveel speling er bij punt A van onderdeel (4) is tussen de rechterlangsligger van het voertuig en de dwarsbalk van de trekhaak. Plaats indien nodig vulstukken en bevestig onderdeel (4) met 1 bout HM10x30 en 1 veerring 10x27x2,8. Draai de bouten vast volgens het aanhaalmoment.
- g) Bevestig de rechterlangsligger (6) met 1 bout HM10x30 en 1 veerring 10x27x2,8 handvast tegen de dwarsbalk onder de bodemplaat van het voertuig en vervolgens met 1 bout HM10x30, 1 bout HM10x25 en veerringen 10x27x2,8 tegen de dwarsbalk van de trekhaak (1). Draai de bouten vast volgens het aanhaalmoment.
- h) Bevestig de linkerlangsligger van de trekhaak (7) handvast tegen de langsligger van het voertuig en daarna tegen de dwarsbalk van de trekhaak (1) met bouten HM10x30, veerringen 10x27x2,8 en moeren HM10. Draai de bouten vast volgens het aanhaalmoment.
- i) Bevestig de 2 bouten van de bumper weer en breng het reservewiel weer aan.

**MONTAGE VAN DE ACCESSOIRES:**

'Zwanehals'-kogel:

Bevestig de kogel aan de dwarsbalk van de trekhaak (1) met bouten HM12x60, platte ringen 24x12x2,5 en moeren M12 (HEWISTOP).

**BELANGRIJK:**

CONTROLEER NA DE EERSTE 1000 KM BEDRIJF ZORGVULDIG OF DE BOUTEN NOG STEVIG VASTZITTEN.

**NB:**

No hace falta taladrar en el bastidor para fijar el gancho de tiro; los puntos de fijación (A) ya existen.

**MONTAJE DEL GANCHO DE TIRO:**

- a) Retirar la rueda de repuesto.
- b) Retirar la cinta adhesiva protectora, de modo que los puntos de fijación estén libres.
- c) Colocar las tuercas cautivas en sustitución de la cinta adhesiva.
- d) En los modelos 806, Evasion, Ulysse y Zeta, debe efectuarse un vaciado en el parachoques (Seguir la línea preimpresa en la parte trasera del parachoques. 50x50 aproximadamente).
- e) Destornillar los 2 pernos que se encuentran en los extremos del parachoques.
- f) Fijar en los puntos A de las piezas (2), (3) y (5) la traviesa del gancho de tiro (1) con fuerza de roscado manual por medio de los pernos HM10x30 y aros elásticos 10x27x2,8. Determinar el movimiento libre en el punto (A) de la pieza (4) entre el larguero derecho del vehículo y la traviesa del gancho de tiro. De ser necesario, colocar cuadritos de relleno y fijar la pieza (4) por medio de 1 perno HM10x30 y 1 aro elástico 10x27x2,8. Enroscar los pernos según el par de apriete indicado.
- g) Fijar el larguero derecho (6) con fuerza de roscado manual por medio de 1 perno HM10x30 y 1 aro elástico 10x27x2,8 contra la traviesa debajo del piso del vehículo y a continuación por medio de 1 perno HM10x30, 1 perno HM10x25 y aros elásticos 10x27x2,8 contra la traviesa del gancho de tiro (1). Enroscar los pernos según el par de apriete indicado.
- h) Fijar el larguero izquierdo del gancho de tiro (7) con fuerza de roscado manual contra el larguero del vehículo y después contra la traviesa del gancho de tiro (1) por medio de pernos HM10x30, aros elásticos 10x27x2,8 y tuercas HM10. Enroscar los pernos según el par de apriete indicado.
- i) Fijar de nuevo los 2 pernos del parachoques y volver a colocar la rueda de repuesto.

**MONTAJE DE LOS ACCESORIOS:**

Bola "cuello de cisne":

Fijar la bola en la traviesa del gancho de tiro (1) por medio de pernos HM12x60, aros planos 24x12x2,5 y tuercas M12 (HEWISTOP).

**IMPORTANTE:**

COMPROBAR CUIDADOSAMENTE EL AJUSTE DE LOS PERNOS DESPUÉS DE LOS PRIMEROS 1000 KM DE USO.



**Hinweis:**

Es ist nicht notwendig, zur Befestigung der Anhängerkupplung in das Untergestell des Fahrzeugs zu bohren, da die Befestigungslöcher (A) bereits vorhanden sind.

**MONTAGE DER ANHÄNGERKUPPLUNG:**

- a) Entfernen Sie das Reserverad.
- b) Entfernen Sie den schützenden Klebestreifen. Die Befestigungspunkte werden so freigelegt und zugänglich.
- c) Befestigen Sie die Kronenmuttern. Sie ersetzen den Klebestreifen.
- d) Bei den Modellen 806, Evasion, Ulysse und Zeta ist es notwendig, in der Stoßstange eine Aussparung anzubringen. (Folgen Sie der auf der Rückseite der Stoßstange vorgezeichneten Linie. Etwa 50x50.)
- e) Lösen Sie die 2 Schrauben an beiden Enden der Stoßstange.
- f) Befestigen Sie den Querträger der Anhängerkupplung (1) an den Punkten A der Bauteile (2), (3) und (5) mit den Schrauben HM10x30 und den Federringen 10x27x2,8. Ziehen Sie die Schrauben zunächst nur locker an. Stellen Sie fest, wieviel Spielraum zwischen dem rechten Längsträger des Fahrzeugs und dem Querträger der Anhängerkupplung bei Punkt A des Bauteils (4) vorhanden ist. Befestigen Sie Füllstückchen, sofern dies notwendig ist, und befestigen Sie Bauteil (4) mit 1 Schraube HM10x30 und 1 Federring 10x27x2,8. Ziehen Sie nun alle Schrauben gemäß dem vorgeschriebenen Drehmoment fest.
- g) Befestigen Sie den rechten Längsträger (6) mit 1 Schraube HM10x30 und 1 Federring 10x27x2,8 zunächst nur locker am Querträger der Bodenplatte des Fahrzeugs, und anschließend mit 1 Schraube HM10x30, 1 Schraube HM10x25 und Federringen 10x27x2,8 am Querträger der Anhängerkupplung (1). Ziehen Sie nun alle Schrauben gemäß dem vorgeschriebenen Drehmoment fest.
- h) Befestigen Sie den linken Längsträger der Anhängerkupplung (7) zunächst nur locker am Längsträger des Fahrzeugs (1). Verwenden Sie dazu die Schrauben HM10x30, die Federringen 10x27x2,8 und Muttern HM10. Ziehen Sie nun alle Schrauben gemäß dem vorgeschriebenen Drehmoment fest.
- i) Befestigen Sie die 2 Schrauben der Stoßstange jetzt wieder und montieren Sie das Reserverad.

**MONTAGE DER ZUBEHÖRTEILE:**

‘Schwanenhals’-Kugel

Befestigen Sie die Kugel am Querträger der Anhängerkupplung (1) mit den Schrauben HM12x60, Unterlegscheiben 24x12x2,5 und Muttern M12 (HEWISTOP).

**ACHTUNG:**

KONTROLLIEREN SIE NACH DEN ERSTEN 1000 BETRIEBSKILOMETERN DIE SCHRAUBEN AUF FESTEN SITZ.

**NB:**

It is not necessary to drill into the chassis in order to fix the towing hook. The fixing points (A) are present already.

**MOUNTING THE TOWING HOOK**

- a) Remove the spare wheel.
- b) Remove the protective adhesive tape so that the fixing points are freed.
- c) Position the cage nuts to replace the adhesive tape.
- d) On the models 806, Evasion, Ulysse and Zeta, a cut-away has to be made in the bumper (Follow the pre-printed line on the reverse side of bumper. About 50x50).
- e) Unscrew the 2 bolts at the far ends of the bumper.
- f) At points A of parts (2), (3) and (5), set the crossbeam of the towing hook (1) hand tight with bolts HM10x30 and spring washer: 10x27x2,8. Determine how much play there is at point A of part (4) between the right longitudinal runner of the vehicle and the crossbeam of the towing hook. If necessary, insert some filling pieces and secure part (4) with 1 bolt HM10x30 and 1 spring washer 10x27x2,8. Screw the bolt tight according to the tightening moment.
- g) Secure the right longitudinal runner (6) with 1 bolt HM10x30 and 1 spring washer 10x27x2,8 hand tight against the crossbeam under the floor panel of the vehicle, and then with 1 bolt HM10x30, 1 bolt HM10x25 and spring washers 10x27x2,8 against the crossbeam of the towing (1). Screw the bolts tight according to the tightening moment.
- h) Secure the left longitudinal runner of the towing hook (7) hand tight against the longitudinal runner of the vehicle and then against the crossbeam of the coupling hook (1) with bolts HM10x30, spring washers 10x27x2,8 and nuts HM10. Screw the bolts tight according to the tightening moment.
- i) Re-fix the 2 bolts of the bumper, and replace the spare wheel.

**MOUNTING THE ACCESSORIES:**

‘Goose-neck’- ball:

Secure the ball to the crossbeam of the towing hook (1) with bolts HM12x60, flat washers 24x12x2,5 and nuts M12 (HEWISTOP).

**IMPORTANT:**

THE TIGHTNESS OF THE BOLTS SHOULD BE CAREFULLY CHECKED AFTER THE FIRST 1,000 KMS OF TOWING.



## 026101 - MONTERINGSANVISNINGAR [suédois]

### OBS:

För montering av dragkroken behöver man inte borra i underredet; monteringspunkterna (A) finns redan på plats.

### MONTERING AV DRAGKROKEN:

- a) Avlägsna reservhjulet.
- b) Avlägsna skyddstejpen så att monteringspunkterna kommer i dagen.
- c) Placera burmuttrarna som ersättning för tejpen.
- d) Vid modellerna 806, Evasion, Ulysse och Zeta måste en öppning skäras i kofångaren. (Följ härvid den förtryckta linjen på kofångarens baksida. Ungefär 50x50).
- e) Lossa de båda skruvarna på kofångarens ändar.
- f) Sätt vid punkterna A av delarna (2), (3) och (5) dragkrokens tvärbalk (1) handfast med skruvar HM10x30 och fjäderbrickor 10x27x2,8. Fastställ hur stort spelrummet är vid punkt A av del (4) mellan fordonets högra längdbalk och dragkrokens tvärbalk. Placera om så behövs mellanlägg och montera del (4) med 1 skruv HM10x30 och 1 fjäderbricka 10x27x2,8. Momentdrag skruvarna till det angivna värdet.
- g) Montera den högra tvärbalken (6) med 1 skruv HM10x30 och 1 fjäderbricka 10x27x2,8 handfast mot tvärbalken under fordonets golvplåt och sedan med 1 skruv HM10x30, 1 skruv HM10x25 och fjäderbrickor 10x27x2,8 mot dragkrokens tvärbalk (1). Momentdrag skruvarna till det angivna värdet.
- h) Montera dragkrokens vänstra längdbalk (7) handfast mot fordonets längdbalk och sedan mot dragkrokens tvärbalk (1) med skruvar HM10x30, fjäderbrickor 10x27x2,8 och muttrar HM10. Momentdrag skruvarna till det angivna värdet.
- i) Sätt tillbaka kofångarens båda skruvar och reservhjulet.

### MONTERING AV TILLBEHÖREN:

'Svanhals'-kula:

Montera kulan på dragkrokens tvärbalk (1) med skruvar HM12x60, planbrickor 24x12x2,5 och muttrar M12 (HEWISTOP).

### VIKTIGT:

KONTROLLERA EFTER DE FÖRSTA 1000 KM KÖRNING NOGGRANT ATT SKRUVARNA FORTFARANDE SITTE FAST ORDENTLIGT.

## 026101 - INSTRUCTIONS DE MONTAGE [français]

### OBSERVATION :

La fixation de l'attelage ne nécessite aucun perçage du soubassement du véhicule, les points d'ancrage étant réalisés d'origine Rep A.

### MISE EN PLACE DE L'ATTELAGE :

- a. Déposer la roue de secours.
- b. Enlever les bandes adhésives recouvertes d'antigravillonnage afin de découvrir les points de fixation.
- c. Poser les écrous cage en lieu et place des bandes adhésives.
- d. Sur 806, Evasion, Ulysse et Zeta, il convient de réaliser une découpe du pare chocs (forme préimprimée sur l'envers du pare chocs (environ 50 x 50).
- e. Dévisser les 2 vis aux extrémités du pare chocs.
- f. Mettre en place la traverse (1) de l'attelage sans le bloquer avec les vis H M10x30 et les rondelles coniques 10x27x2,8 aux points A des parties (2), (3) et (5). Déterminer le jeu entre le longeron droit du véhicule et la traverse de l'attelage au point A de la partie (4). Engager les câles si nécessaire puis fixer avec 1 vis H M10x30 et 1 rondelle conique 10x27x2,8. Serrer les vis au couple.
- g. Fixer le longeron droit (6) sans le bloquer avec 1 vis H M10x30 et 1 rondelle conique 10x27x2,8 sur la traverse sous plancher du véhicule puis avec 1 vis H M10x30, 1 vis H M10x25 et des rondelles coniques 10x27x2,8 sur la traverse de l'attelage (1). Serrer les vis au couple.
- h. Fixer le longeron gauche (7) de l'attelage sans le bloquer sur le longeron du véhicule puis sur la traverse attelage (1) avec les vis H M10x30, les rondelles coniques 10x27x2,8 et les écrous H M10. Serrer les vis au couple.
- i. Remonter les 2 vis de fixation du pare chocs. Remonter la roue de secours.

### MONTAGE DES ACCESSOIRES :

Rotule col de cygne :

Fixer la rotule à la traverse attelage (1) avec les vis H M12x60, les rondelle 24x12x2,5 et les écrous M12 (HEWISTOP).

### IMPORTANT :

Un contrôle de serrage de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.



## 026101 - MONTERINGSVEJLEDNING [danois]

### NB:

Der skal ikke bores i understellet for at montere trækkrogen. Monteringspunkterne (A) findes allerede.

### MONTERING AF TRÆKKROGEN:

- a) Fjern reservehjulet.
- b) Fjern det beskyttende klæbebånd, så monteringspunkterne er tilgængelige.
- c) Anbring rundhovedmøtrikkerne i stedet for klæbebåndet.
- d) På modellerne 806, Evasion, Ulysse og Zeta skal der laves en udskæring i kofangeren (hertil bruges den fortrykte linie på bagsiden af kofangeren. Ca. 50x50).
- e) Skru de to bolte i enderne af kofangeren løse.
- f) Montér tværvangen til trækkrogen (1) ved punkterne (A) på delene (2), (3) og (5) med bolte HM10x30 og fjederskiver 10x27x2,8. Boltene spændes med håndkraft. Kontrollér afstanden ved punkt A mellem køretøjets højre langsgående vange og trækkrogens tværvange. Anbring eventuelt fyldstykker og montér del (4) med 1 bolt HM10x30 og 1 fjederskive 10x27x2,8. Spænd boltene fast jf. spændingsmomentet.
- g) Montér den højre langsgående vange (6) med 1 bolt HM10x30 og 1 fjederskive 10x27x2,8 og spænd den fast med håndkraft på tværvangen under køretøjets bundplade og derefter på trækkrogens tværvange (1) med 1 bolt HM10x30, 1 bolt HM10x25 og fjederskiver 10x27x2,8. Spænd boltene fast jf. spændingsmomentet.
- h) Montér trækkrogens venstre langsgående vange (7) med håndkraft på køretøjets langsgående vange og derefter på trækkrogens tværvange (1) med bolte HM10x30, fjederskiver 10x27x2,8 og møtrikker HM10. Spænd boltene fast jf. spændingsmomentet.
- i) Montér igen de 2 bolte til kofangeren og læg reservehjulet på plads.

### MONTERING AF EKSTRAUDSTYR:

Svanehals-kugle:

Montér kuglen på trækkrogens tværvange (1) med bolte HM12x60, flade skiver 24x12x2,5 og møtrikker M12 (HEWISTOP).

### VIGTIGT:

KONTROLLER EFTER DE FØRSTE 1000 KM OM BOLTENE STADIGT SIDDER SOLIDT FAST.

## 026101 – MONTERINGSANVISNINGER [norvégien]

### NB:

For å feste slepekroken er det ikke nødvendig å bore i chassiset; monteringspunktene (A) er allerede tilstede.

### MONTERING AV SLEPEKROKEN:

- a) Fjern reservehjulet.
- b) Fjern beskyttelses klebebåndet slik at monteringspunktene kommer til å ligge fritt.
- c) Plasser engangs låsemutre til erstatning av klebebåndet.
- d) Hos modellene 806, Evasion, Ulysse og Zeta må det lages en utsparring i støtfangeren. (Følg herved den opptrykte streken på baksiden av støtfangeren. Ca. 50x50).
- e) Skru løs de to boltene på endene til støtfangeren.
- f) Sett ved punktene A av delene (2), (3) og (5) tverrbjelken til slepekroken håndfast med boltene HM10x30 og fjærringene 10x27x2,8. Bestem hvor mye slark det er ved punkt A til del (4) mellom den høyre lengdebjelken til kjøretøyet og tverrbjelken til slepekroken.
- g) Plasser om nødvendig fyllingsdelene og fest del (4) med 1 bolt HM10x30 og 1 fjærring 10x27x2,8. Drei boltene fast ifølge momentstrammingen.
- h) Fest venstre lengdebjelke til slepekroken (7) håndfast mot tverrbjelken til kjøretøyet og deretter mot tverrbjelken til slepekroken (1) med bolter HM10x30, fjærringer 10x27x2,8 og mutre HM10. Drei boltene fast ifølge momentstrammingen.
- i) Fest de to støtfangerboltene igjen og sett reservehjulet på igjen.

### MONTERING AV TILBEHØR

Svanehals –kule:

Fest kulen på slepekrokens tverrbjelke (1) med bolter HM12x60, flate ringer 24x12x2,5 og mutre M12 (HEWISTOP).

### VIKTIG:

KONTROLLER ETTER DE FØRSTE 1000 KM OM BOLTENE FRAMDELES ER GODT FESTET.

## 026-101 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO [italien]

**ATTENZIONE!** Tutti i fori di fissaggio sono già presenti sull'autovettura.

- a. Smontare la ruota di scorta.
- b. Togliere le bande adesive allo scopo di scoprire i punti di fissaggio.
- c. Posizionare i dadi a gabbietta al posto delle bande adesive.
- d. Su Peugeot 806, Citroen Evasion, Fiat Ulysse e Lancia Zeta conviene realizzare un taglio del paraurti (zona presegnata all'interno del paraurti, di circa 50 x 50)
- e. Allentare le due viti alle estremità del paraurti.
- f. Posizionare la traversa (1) del dispositivo di traino, senza bloccarla, con le viti HM10x30 e le rondelle coniche 10x27x2.8 ai punti "A" delle parti (2), (3) e (5). Determinare il gioco tra il longherone destro del veicolo e la traversa del dispositivo al punto A della parte (4). Utilizzare le zeppe, se necessario, e fissare con una vite HM10x30 ed una rondella conica 10x27x2.8. Stringere le viti alla coppia.
- g. Fissare il longherone destro (6), senza bloccarlo, con una vite HM10x30 ed una rondella conica 10x27x2.8 sulla traversa sotto pavimento del veicolo con una vite HM10x30, una vite HM10x25 e delle rondelle coniche 10x27x2.8 sulla traversa del dispositivo (1). Stringere le viti alla coppia.
- h. Fissare il longherone sinistro (7) del dispositivo, senza bloccarlo, sul longherone del veicolo quindi sulla traversa del dispositivo (1) con viti HM10x30, le rondelle coniche 10x27x2.8 ed i dadi HM10. Stringere le viti alla coppia.
- i. Rimontare le due viti di fissaggio del paraurti. Rimontare la ruota di scorta.

Fissare la sfera alla traversa del dispositivo di traino (1) con le viti HM12x60, le rondelle 24x12x2,5 ed i dadi M12 (HEWISTOP)

### **ATTENZIONE:**

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.